



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 6. októbra 2008 07.10)
(OR. fr)**

**12594/2/08
REV 2**

CONCL 3

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od: Predsedníctvo

Komu: Delegácie

Predmet: **MIMORIADNE ZASADNUTIE EURÓPSKEJ RADY V BRUSELI
1. SEPTEMBRA 2008**

ZÁVERY PREDSEDNÍCTVA

Delegáciám v prílohe zasielame revidované znenie záverov predsedníctva z mimoriadneho zasadnutia Európskej rady v Bruseli (1. septembra 2008).

Zasadnutiu Európskej rady predchádzalo vystúpenie predsedu Európskeho parlamentu Hansa-Gerta Pötteringa, po ktorom sa uskutočnila výmena názorov.

o
o o

1. Európska rada je hlboko znepokojená otvoreným konfliktom, ktorý vypukol v Gruzínsku, vyvolanými násilnosťami a neprimeranou reakciou Ruska. Tento konflikt spôsobil veľké utrpenie na obidvoch stranách. Takéto vojenské akcie nie sú riešením a sú neprijateľné. Európska rada vyjadruje ľútosť nad stratami na ľudských životoch, utrpením obyvateľstva, množstvom presídlených osôb alebo utečencov a značnými hmotnými škodami.
2. Európska rada dôrazne odsudzuje jednostranné rozhodnutie Ruska o uznaní nezávislosti Abcházska a Južného Osetska. Ide o neprijateľné rozhodnutie a Európska rada vyzýva ostatné štáty, aby tieto vyhlásenia neuznali, a žiada Komisiu, aby preskúmala konkrétne dôsledky, ktoré je potrebné vyvodiť. Pripomína, že mierové a trvalé riešenie konfliktov v Gruzínsku sa musí zakladať na plnom rešpektovaní nezávislosti, zvrchovanosti a územnej celistvosti ako zásad uznávaných medzinárodným právom, v Záverečnom akte Helsinskej konferencie o bezpečnosti a spolupráci v Európe a v rezolúciách Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov.
3. Európska rada zdôrazňuje, že každý štát v Európe má právo slobodne si určovať zahraničnú politiku a vyberať spojencov pod podmienkou, že rešpektuje medzinárodné právo a zásady ako dobré susedské vzťahy a mierová spolupráca. Legitímnou požiadavkou je aj zohľadňovanie bezpečnostných záujmov všetkých strán, pokiaľ sa dodržiavajú základné zásady ako rešpektovanie zvrchovanosti, územnej celistvosti a nezávislosti štátov.

4. Európska rada víta skutočnosť, že dohodou so šiestimi bodmi z 12. augusta, ktorej dosiahnutie je výsledkom sprostredkovateľského úsilia Európskej únie, sa dosiahlo prímerie, lepší prísun humanitárnej pomoci obetiam a zásadné stiahnutie ruských ozbrojených síl. Tento plán sa musí zrealizovať do konca. Európska rada vyzýva dotknuté strany, aby v dobrej viere pokračovali v dôkladnom vykonávaní dohody, ktorú podpísali. Ozbrojené jednotky, ktoré sa ešte nestiahli k línii, na ktorej sa nachádzali pred vypuknutím konfliktov, tak musia urobiť čo najskôr. Okrem poskytnutia pomoci obetiam je súčasťou prioritou aj vypracovanie medzinárodného mechanizmu dohľadu uvedeného v piatom bode dohody, na ktorom je Únia pripravená sa podieľať a ktorým sa nahradia dodatočné bezpečnostné opatrenia ruskej strany v zóne susediacej s Južným Osetskom. Prioritou je aj začatie medzinárodných rokovaní uvedených v šiestom bode dohody o podmienkach bezpečnosti a stability v Abcházsku a Južnom Osetsku.
5. Európska únia je pripravená zapojiť sa, a to aj priamo na mieste, do podpory každého úsilia zameraného na nájdenie mierového a trvalého riešenia konfliktov v Gruzínsku. Na tento účel členské štáty Európskej únie významným spôsobom prispievajú k posilneniu pozorovateľskej misie OBSE v Južnom Osetsku, a to prostredníctvom pozorovateľov a značných materiálnych a finančných príspevkov. Európska únia v rámci európskej bezpečnostnej a obrannej politiky tiež rozhodla o okamžitom vyslaní prieskumnej misie, ktorá má prispieť k získaniu informácií a upresniť podmienky posilnenej účasti Európskej únie v teréne. Európska rada vyzýva príslušné orgány Rady, aby ukončili všetky prípravné práce nevyhnutné na to, aby prípadné rozhodnutie o zapojení takejto pozorovateľskej misie mohla Rada v závislosti od vývoja situácie a v úzkej spolupráci s OBSE a Organizáciou Spojených národov prijať už 15. septembra. Rada v tejto súvislosti vyzýva predsedu Rady a GT/VP, aby nadviazali všetky nevyhnutné kontakty a zrealizovali všetky nevyhnutné práce.

6. Európska únia už poskytla núdzovú pomoc. Je pripravená poskytnúť pomoc na obnovu v Gruzínsku, ako aj v oblasti Južného Osetska a Abcházska. Je pripravená podporiť opatrenia na budovanie dôvery a rozvoj regionálnej spolupráce. Rozhodla sa tiež posilniť svoje vzťahy s Gruzínskom, a to aj prostredníctvom zjednodušenia vízového režimu a prípadným zavedením úplnej a prehĺbenej zóny voľného obchodu, hneď ako sa splnia nevyhnutné podmienky. V krátkej lehote zorganizuje medzinárodnú konferenciu s cieľom pomôcť pri obnove Gruzínska a žiada Radu a Komisiu, aby začali s jej prípravou.
7. Európska rada so znepokojením berie na vedomie vplyv súčasnej krízy na celý región. Európska únia sa domnieva, že je viac ako kedykoľvek predtým potrebné podporiť regionálnu spoluprácu a posilniť vzťahy s východnými susedmi, a to najmä prostredníctvom susedskej politiky, rozvíjania „Čiernomorskej synergie“ a „východného partnerstva“, ktoré má Európska rada v pláne prijať v marci 2009; vyzýva preto Komisiu, aby jej predložila návrhy do decembra 2008. Európska rada v tejto súvislosti zdôrazňuje význam nadchádzajúceho samitu Európskej únie a Ukrajiny, ktorý sa uskutoční 9. septembra.
8. Európska rada rozhodla o vymenovaní osobitného zástupcu Európskej únie pre krízu v Gruzínsku a žiada Radu, aby na tento účel prijala potrebné ustanovenia.
9. Nedávne udalosti poukazujú na potrebu toho, aby Európa zintenzívnila úsilie v oblasti bezpečnosti zásobovania energiou. Európska rada vyzýva Radu, aby v spolupráci s Komisiou preskúmala kroky, ktoré je potrebné na tento účel vykonať, a to najmä v súvislosti s diverzifikáciou energetických zdrojov a zásobovacích trás.

10. Kríza v Gruzínsku dostala vzťahy medzi EÚ a Ruskom na rúzcetie. Európska rada sa domnieva, že vzhľadom na vzájomnú závislosť medzi Európskou úniou a Ruskom, ako aj globálne problémy, ktorým čelia, neexistuje iná vhodná alternatíva ako pevný vzťah založený na spolupráci, dôvere a dialógu, na rešpektovaní právneho štátu a zásad uznaných Chartou Organizácie Spojených národov a OBSE. V júli minulého roka sme preto začali rokovania o novej rámcovej dohode medzi Úniou a Ruskom.
11. Vyzývame Rusko, aby si spolu s nami zvolilo cestu spoločného záujmu, porozumenia a spolupráce. Sme presvedčení, že je aj v jeho záujme neizolovať sa od Európy. Európska únia je pripravená na partnerstvo a spoluprácu, pričom bude rešpektovať zásady a hodnoty, ktoré ju charakterizujú. Od Ruska očakávame zodpovedné konanie, v rámci ktorého si bude plniť všetky záväzky. Únia bude naďalej ostražitá; Európska rada žiada Radu, aby spolu s Komisiou pozorne a podrobne preskúmala situáciu a jednotlivé rozmery vzťahu medzi EÚ a Ruskom; toto hodnotenie sa musí začať uskutočňovať okamžite najmä s ohľadom na nadchádzajúci samit, ktorý sa má uskutočniť 14. novembra v Nice. Európska rada poveruje svojho predsedu, aby pokračoval v rokovaníach o plnení všetkých šiestich bodov dohody. Predseda Európskej rady, ktorého budú sprevádzať predseda Komisie a vysoký predstaviteľ, odcestuje na tento účel 8. septembra do Moskvy. Zasadnutia týkajúce sa rokovaní o dohode o partnerstve sa presúvajú na neskôr, pokiaľ sa jednotky nestiahnu na svoje pozície pred 7. augusta.
-